

DÄCKKRÄNGARE

Portabel

DEKKVERKTØY

Bærbart

RENKAANVÄÄNNIN

Kannettava

DÆKAPPARAT

Transportabelt



DÄCKKRÄNGARE

Portabel

1. INTRODUKTION

Denna bruksanvisning och dess säkerhetsföreskrifter ska läsas innan produkten tas i bruk. Spara bruksanvisningen på en säker plats och låt den medfölja produkten vid en eventuell försäljning. Med reservation för att bilder och beskrivningar inte är identiska med produkten.

2. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Däckkrängare 19-1639 ska användas för att demontera och montera däck på standardfälg enligt anvisningarna i denna manual. Observera att repor och skador kan uppstå på fälgen vid felaktigt användande. Beroende på fälgtyp kan åtgärder som inte beskrivs i denna manual behövas för att undvika skador.

OBS! Saknar användaren erforderlig kunskap rekommenderas försiktighet så att fälgen inte tar skada. Använd gärna Biltemas fälgskydd och rådfråga en kunnig person innan produkten tas i bruk.

Tekniska data

Rekommenderad fälgbredd	Upp till 16,5"
Rekommenderad fälgdiameter	8" – 18"
Platta diameter	180 mm

OBS! Fälgens utformning kan påverka rekommenderad fälgdiameter och fälgbredd.

3. SÄKERHET

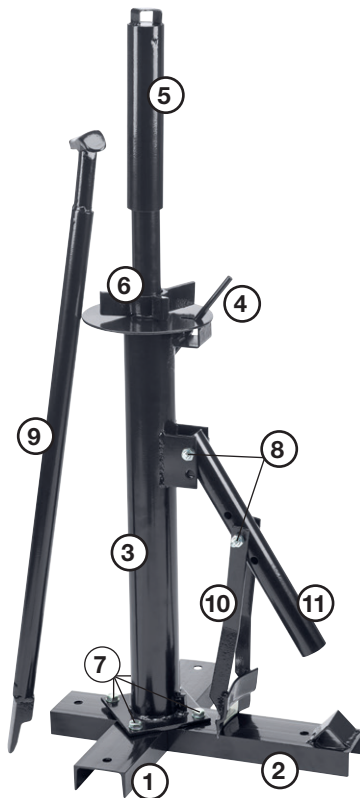
Följ dessa säkerhetsföreskrifter minskar risken för olyckor, emellertid ska användaren alltid vara beredd på att oförutsedda och farliga situationer kan uppstå.

- Läs bruksanvisningen före användning.
- Använd produkten i ett arbetsområde som är rent och torrt.
- Håll barn och obehöriga borta från arbetsområdet.
- Använd produkten för avsedda uppgifter.
- Bär arbetskläder och skyddsglasögon.
- Upprätthåll en god arbetsställning. Sträck dig inte och stå med god balans på marken när du använder verktyget.
- Kontrollera att verktyget är helt och komplett före användning. Använd endast originaldelar. Observera att verktyget endast får lagas av en auktoriserad tekniker
- Använd inte verktyget när du druckit alkohol eller använt droger/medicin.

4. PRODUKTENS DELAR

Vid uppackning, kontrollera att alla delar medföljer och bekanta dig med dem.

Nr	Namn	Antal
1	Kort fotdel	2
2	Lång fotdel	1
3	Piedestal	1
4	Mothåll	1
5	Hylsa	1
6	Tiltstopp	1
7	Skruv, mutter och bricka (korta)	4
8	Skruv och mutter (långa)	2
9	Däckjärn	1
10	Däckbrytare, skodel	1
11	Däckbrytare, rördel	1



5. MONTERING

1. Montera pelaren på fotdelarna med de korta skruvarna, muttrarna och brickorna.
2. Montera däckbrytarens rördel med en lång skruv och mutter på pelaren. Observera justeringsmöjligheten med övre och nedre hål.
3. Montera däckbrytarens skodel i ett av hålparen på röret med en lång skruv och mutter.
4. Fäst den färdigmonterade däckkrångaren med lämpliga skruvar i golvet eller t.ex. en lastpall.

6. ANVÄNDNING

Bryt loss däck från fälgen

1. Töm däckets på luft.



2. Lägg hjulet på fotens centerprofil och använd däckjärnet som en hävstång i däckbrytarens rör. Kontrollera att hjulet ligger stadigt och trampa på det med en fot samtidigt som du trycker ner däckbrytarens sko längs fälgkanten så att däckets lossnar. Välj en ny brytpunkt tvärs över hjulet och vänd sedan på hjulet för att lossa däckets på undersidan.



3. Känn med foten så att däckets lossnat runt om.

Demontera däck från fälgen

TIPS! Pensla däckets med däckmonteringspasta för att förenkla demonteringen.

1. Placera hjulet på centrumstången. Sätt på tiltstoppet och hylsan. Spänn sedan fast hylsan med hävstången.



2. Placera däckavdragets spetsiga del under däckets och dra upp det över fälgen. Lossa däckets genom att föra däckavdragaren runt om med centrumstången som mothåll.



3. När däckets utsida är lossat från fälgen, dra upp däcket med händerna och tryck in däckavdragaren mellan fälgen och däckets insida. För däckavdragaren runt om och ta sedan bort däcket.



Montera däck på fälg

TIPS! Glöm inte att rengöra och torka av fälgen, samt pensla däcket med däckmonteringspasta

1. Placera fälgen på piedestalen och lås fast den med tiltstoppet och hylsan.
2. Tryck ner däckets nedre kant med händerna. Använd däckavdragarens spets vid behov.



3. Vänd på däckavdragaren och använd ankhuvudet för att trycka fast däckets övre kant. Arbeta runt med centrumstaget som mothåll tills hela däcket är monterat. Tryck ner däcket med den fria handen om det sätter sig på den övre fälgkanten under monteringen. Applicera mer däckmonteringspasta om det behövs.



4. Ibland kan det vara nödvändigt att använda däckavdragarens spets för att få på den sista delen.



5. Pumpa upp däcket så att däcket expanderar och sluter tätt mot fälgens ytterkant. Överskrid ej däckets maxtryck. Justera därefter trycket enligt bilhandbokens anvisningar.

7. SKÖTSEL

- Torka rent efter varje användning.
- Förvara produkten i en torr och fuktfri miljö.

DEKKVERKTØY

Bærbart

1. INTRODUKSJON

Denne bruksanvisningen og sikkerhetsforskriftene i den må leses før produktet tas i bruk. Oppbevar bruksanvisningen på et trygt sted, og lever den sammen med produktet ved eventuelt videresalg. Med forbehold om at bilder og beskrivelser kan avvike fra produktet.

2. BRUKSOMRÅDE

Dekkverktøy 19-1639 brukes til å demontere og montere dekk på standardfelg i samsvar med anvisningene i denne bruksanvisningen. Legg merke til at det kan oppstå riper og skader på felgen ved feil bruk. Enkelte felgtyper kan kreve tiltak som ikke beskrives i denne bruksanvisningen for å unngå skader.

OBS! Hvis brukeren ikke har tilstrekkelig kunnskap, anbefales det å være forsiktig slik at felgen ikke blir skadet. Bruk gjerne Biltemas felgbeskytter, og rådfør deg med en kyndig person før produktet tas i bruk.

Teknische data

Anbefalt felgbredde	Opp til 16,5"
Anbefalt felgdiameter	8–18"
Platediameter	300 mm

OBS! Felgens utforming kan påvirke anbefalt felgdiameter og felgbredde.

3. SIKKERHET

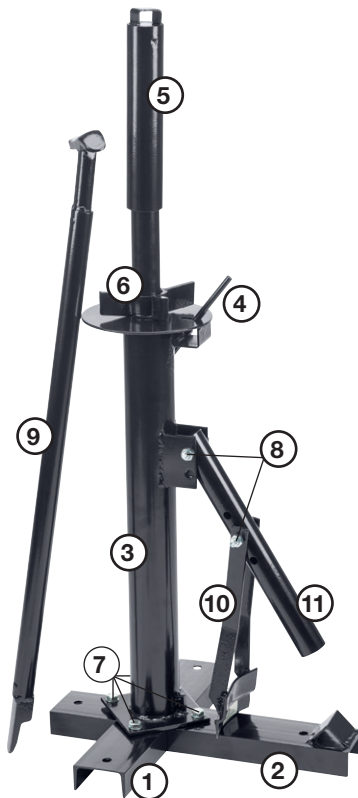
Følg disse sikkerhetsforskriftene for å redusere risikoen for ulykker. Brukeren må alltid være klar over at det kan oppstå uforutsette og farlige situasjoner.

- Les bruksanvisningen før bruk.
- Bruk produktet på et rent og tørt sted.
- Barn og uvedkommende må ikke oppholde seg i arbeidsområdet.
- Bruk produktet til de oppgavene det er tiltenkt.
- Bruk arbeidsklær og vernebriller.
- Ha en god arbeidsholdning. Ikke strekk deg, og sørg for å ha god balanse når du bruker verktøyet.
- Kontroller at verktøyet er helt og komplett før bruk. Bruk kun originale deler. Verktøyet må kun repareres av en autorisert tekniker.
- Ikke bruk verktøyet hvis du har drukket alkohol eller brukt stoff/medisiner.

4. PRODUKTETS DELER

Ved utpakking må du kontrollere at alle deler medfølger. Gjør deg kjent med dem.

Nr	Navn	Antall
1	Kort fotdel	2
2	Lang fotdel	1
3	Pidestall	1
4	Anlegg	1
5	Pipe	1
6	Tiltstopper	1
7	Kort skrue, mutter og skive	4
8	Lang skrue og mutter	2
9	Dekkjern	1
10	Dekkbryter, skodel	1
11	Dekkbryter, rørdel	1



5. MONTERING

1. Monter søylen på fotdelene ved hjelp av de korte skruene, mutrene og skivene.
2. Monter dekkbryterens rørdel med en lang skrue og mutter på søylen. Se justeringsmulighetene med øvre og nedre hull.
3. Monter dekkbryterens skodel i ett av hullparene på røret ved hjelp av en lang skrue og mutter.
4. Fest det monterte dekkverktøyet i gulvet eller for eksempel en pall ved hjelp av egnede skruer.

6. BRUK

Bryt løs dekket fra felgen

1. Tøm dekket for luft.



2. Legg hjulet på fotens senterprofil, og bruk dekkjernet som en vektstang i dekkbryterens rør. Kontroller at hjulet ligger stabilt, og sett en fot på det samtidig som du presser ned dekkbryterens sko langs felgkanten slik at dekket løsner. Velg et nytt brytepunkt på motsatt side, og snu deretter på hjulet for å løsne dekket på undersiden.



3. Bruk foten til å kontrollere at dekket har løsnet helt rundt.

Demonter dekket fra felgen

TIPS! Pensle dekkmonteringspasta på dekket for å gjøre det enklere å demontere.

1. Plasser hjulet på senterstangen. Monter tiltstopperen og hylsen. Skru deretter fast hylsen ved hjelp av hevestangen.



2. Plasser demonteringsverktøyet spisse del under dekket, og dra det opp over felgen. Løsne dekket ved å føre demonteringsverktøyet rundt med senterstaget som anlegg.



3. Når dekkets utside har løsnet fra felgen, drar du opp dekket for hånd og fører inn demonteringsverktøyet mellom felgen og dekkets innside. Før demonteringsverktøyet helt rundt, og fjern deretter dekket.



Montere dekk på felg

TIPS! Husk å rengjøre og tørke av felgen, samt å pensle dekket med dekkmonteringspasta.

1. Plasser felgen på pidestallen, og lås den fast ved hjelp av tiltstopperen og hylsen.
2. Press dekkets nedre kant nedover for hånd. Bruk spissen på demonteringsverktøyet ved behov.



3. Snu demonteringsverktøyet og bruk andehodet til å presse fast dekkets øvre kant. Arbeid deg rundt med senterstaget som anlegg til hele dekket er montert. Hvis dekket setter seg fast på den øvre felgkanten under montering, kan du presse det ned med den ledige hånden. Bruk mer dekkmonteringspasta ved behov.



4. Av og til kan det være nødvendig å bruke spissen på demonteringsverktøyet for å få på plass den siste delen.



5. Pump opp dekket slik at det ekspanderer og tetter mot felgens ytterkant. Ikke overskrid dekkets makstrykk. Juster deretter trykket som beskrevet i bilens håndbok.

7. VEDLIKEHOLD

- Tørk rent etter bruk.
- Produktet må oppbevares på et tørt og fuktfritt sted.

RENKAANVÄÄNNIN

Kannettava

1. JOHDANTO

Tämä käyttöohje ja sen sisältämät turvallisuusohjeet tulee lukea ennen tuotteen käyttöönottoa. Käyttöohje on säilytettävä varmassa paikassa ja annettava uudelle omistajalle, mikäli tuote myydään. Kuvat ja kuvaukset eivät välttämättä vastaa tuotetta kaikilta osin.

2. KÄYTTÖTARKOITUS

Renkaanväännintä 19-1639 käytetään renkaiden irrottamiseen ja asentamiseen perusvanteisiin tämän käyttöohjeen mukaisesti. Huomaa, että virheellinen käyttö voi aiheuttaa naarmuja ja vaurioita vanteisiin. Vannetyypistä riippuen vaurioiden välttämiseksi voidaan tarvita toimenpiteitä, joita ei kuvata näissä ohjeissa.

HUOM! Kokemattoman käyttäjän kannattaa toimia erityisen varovasti, ettei vanne vaurioidu. Suosittelemme Biltteman vannesuojuksen käyttämistä ja neuvojen kysymistä koneelta käyttäjältä ennen tuotteen käyttämistä.

Tekniset tiedot

Vanteen suositusleveys	Maks. 16,5"
Vanteen suositusläpimitta	8" – 18"
Laatan läpimitta	300 mm

HUOM! Vanteen muotoilu voi vaikuttaa suositusläpimittaan ja -leveyteen.

3. TURVALLISUUS

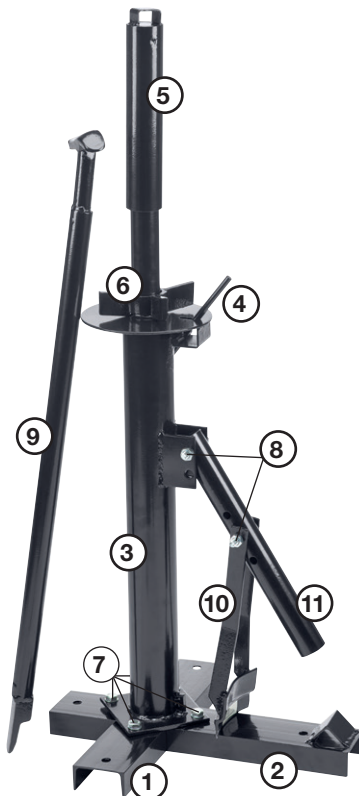
Näiden turvallisuusohjeiden noudattaminen vähentää onnettomuusvaaraa. Käyttäjän on kuitenkin oltava koko ajan valppaana odottamattomien ja vaarallisten tilanteiden varalta.

- Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttämistä.
- Käytä tuotetta puhtaalla ja kuivalla työskentelyalustalla.
- Pidä lapset ja muut sivulliset poissa työskentelyalueelta.
- Käytä tuotetta siihen, mihin se on tarkoitettu.
- Käytä työvaatteita ja suojalaseja.
- Työskentele hyvässä asennossa. Älä kurkottele ja seiso tasapainossa alustalla käyttäessäsi työkalua.
- Tarkista ennen käyttöä, että työkalu on ehjä. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Huomaa, että työkalun saa korjata vain valtuutettu tekniikko.
- Älä käytä työkalua alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

4. TUOTTEEN OSAT

Kun otat tuotteen pakkauksesta, tarkista, että kaikki osat ovat mukana ja tutustu niiden käyttöön.

Nro	Nimi	Lukumäärä
1	Lyhyt jalkaosa	2
2	Pitkä jalkaosa	1
3	Jalusta	1
4	Vaste	1
5	Hylsy	1
6	Kallistuksenpysäytin	1
7	Lyhyt ruuvi, mutteri ja aluslevy	4
8	Pitkä ruuvi ja mutteri	2
9	Rengasrauta	1
10	Rengasrauta, kenkäosa	1
11	Rengasrauta, liikkuva osa	1



5. KOKOAMINEN

1. Asenna pylväs jalkaosiin lyhyillä ruuveilla, muttereilla ja aluslevyillä.
2. Asenna renkaanvääntimen putki pylvääseen pitkällä ruuvilla ja mutterilla. Huomioi ylemmän ja alemman reiän antama säätömahdollisuus.
3. Asenna renkaanvääntimen kenkäosa johonkin putken reikäpareista pitkällä ruuvilla ja mutterilla.
4. Kiinnitä kasattu renkaanvääntimen sopivilla ruuveilla lattiaan tai esim. kuormalavaan.

6. KÄYTTÖ

Renkaan irrottaminen vanteesta

1. Tyhjennä renkaasta ilma.



2. Aseta pyörä jalustan keskiprofiiliin ja käytä rengasrautaa vipuna renkaanvääntimen putkessa. Tarkista, että rengas on tukevasti paikallaan ja paina sitä jalalla samalla, kun painat renkaanvääntimen kenkää vanteen reunaa pitkin niin, että rengas irtoaa. Valitse uusi irrotuskohta pyörän toiselta puolelta ja käännä pyörä renkaan irrottamiseksi alapuolelta.



3. Varmista jalalla, että rengas on irronnut kauttaaltaan.

Renkaan irrottaminen vanteesta

VINKKI! Helpota renkaan asentamista sivelemällä se asennustahnalla.

1. Aseta pyörä keskitankoon. Aseta kallistuksenpysäytin ja hylsy paikalleen. Kiristä hylsy vivulla.



2. Aseta rengasraudan kärkiosa renkaan alle ja vedä rengas vanteen yli. Irrota rengas viemällä rengasrautaa renkaan ympäri keskitanko vastuksena.



3. Kun renkaan ulkosivu on irronnut vanteesta, vedä rengasta irti käsillä ja paina rengasrauta vanteen ja renkaan sisäpinnan väliin. Vie rengasrautaa vanteen ympäri ja irrota rengas.



Renkaan asentaminen vanteeseen

VINKKI! Muista puhdistaa ja kuivata vanne ja sivele rengas asennustahnalla.

1. Aseta vanne jalustaan ja kiinnitä se kallistuksenpy-säyttimellä ja hylsillä.
2. Paina renkaan alareuna paikalleen käsillä. Käytä rengasraudan kärkeä apuna tarvittaessa.



3. Käännä rengasrauta ja käytä kärkipäätä renkaan yläreunan painamiseen paikalleen. Käytä keski-tankoa vastuksena, kunnes rengas on paikallaan. Paina rengasta vapaalla kädellä, jos se menee vanteen yläreunan päälle asennuksen aikana. Käytä asennustahnaa tarvittaessa.



4. Renkaan viimeinen osa voi olla tarpeen painaa paikalleen rengasraudan kärkeä käyttämällä.



5. Täytä rengas niin, että se laajenee ja asettuu tiiviisti vanteen yläreunaa vasten. Älä ylitä renkaan enimmäispainetta. Säädä paine auton ohjekirjan ohjeiden mukaan.

7. HUOLTAMINEN

- Puhdista jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Säilytä tuote kuivassa paikassa.

DÆKAPPARAT

Transportabelt

1. INTRODUKTION

Denne brugsanvisning og dens sikkerhedsforskrifter skal læses, inden produktet tages i brug. Gem brugsanvisningen et sikkert sted, og sørg for, at den følger med produktet ved et eventuelt videresalg. Der tages forbehold for, at illustrationer og beskrivelser ikke passer fuldt ud med produktet.

2. ANVENDELSESOMRÅDE

Dækapparat 19-1639 er beregnet til afmontering og montering af dæk på standardfælge i henhold til anvisningerne i denne brugsanvisning. Bemærk, at der kan opstå ridser og skader på fælgen ved forkert brug af apparatet. Alt afhængigt af fælgtypen kan det være nødvendigt med tiltag, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, for at undgå skader.

OBS! Hvis brugeren ikke har den nødvendige viden, anbefales det at være forsigtig, så fælgen ikke tager skade. Brug gerne Biltemas fælgbeskytter, og spørg en kyndig person til råds, inden produktet tages i brug.

Tekniske data

Anbefalet fælgbredde	Op til 16,5"
Anbefalet fælgdiameter	8" – 18"
Pladediameter	300 mm

OBS! Fælgens udformning kan påvirke den anbefalede fælgdiameter og fælgbredde.

3. SIKKERHED

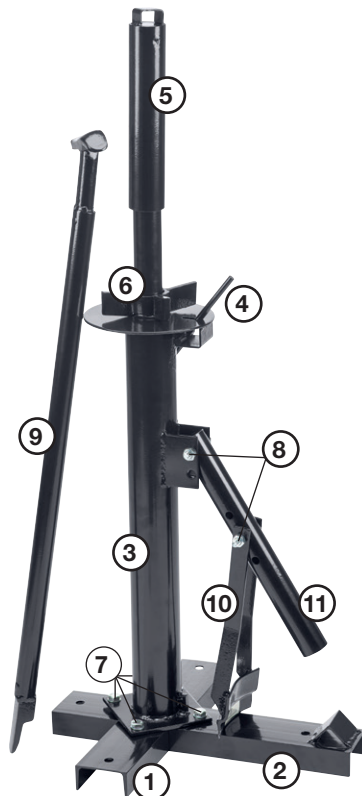
Hvis disse sikkerhedsforskrifter følges, mindskes risikoen for ulykker; dog skal brugeren altid være forberedt på, at uforudsete og farlige situationer kan opstå.

- Læs brugsanvisningen før brug.
- Anvend produktet i et rent og tørt arbejdsområde.
- Hold børn og uvedkommende på afstand af arbejdsområdet.
- Anvend produktet til de opgaver, det er beregnet til.
- Bær arbejdstøj og beskyttelsesbriller.
- Oprethold en god arbejdsstilling. Undlad at strække dig, og stå altid i god balance, når du bruger værktøjet.
- Kontroller, at værktøjet er intakt og komplet, inden det tages i brug. Brug kun originaldele. Bemærk, at værktøjet kun må repareres af en autoriseret tekniker.
- Brug ikke værktøjet, hvis du har drukket alkohol eller taget stoffer/medicin.

4. PRODUKTETS DELE

Kontroller ved udpakning, at der ikke mangler nogen dele, og gør dig bekendt med alle delene.

Nr.	Navn	Antal
1	Kort fodstykke	2
2	Langt fodstykke	1
3	Sokkel	1
4	Modhold	1
5	Bøsning	1
6	Tiltstop	1
7	Kort skrue, møtrik og skive	4
8	Lang skrue og møtrik	2
9	Dækjern	1
10	Dækfjerner, skodel	1
11	Dækfjerner, rørdel	1



5. MONTERING

1. Monter søjlen på fodstykkerne med de korte skruer, møtrikkerne og skiverne.
2. Monter dækfjernerens rørdel på søjlen med en lang skrue og møtrik. Bemærk indstillingsmuligheden med øvre og nedre huller.
3. Monter dækfjernerens skodel i et af hulparrene på røret med en lang skrue og møtrik.
4. Fastgør det færdigsamlede dækapparat til gulvet eller f.eks. en træpalle ved hjælp af skruer.

6. BRUG

Løsning af dækket fra fælgen

1. Tøm dækket for luft.



2. Læg hjulet på fodens midterprofil, og brug dækjernet som vægtarm i dækfjernerens rør. Kontroller, at hjulet ligger stabilt, og træd ned på det med en fod, samtidig med at du trykker dækfjernerens sko ned langs fælgkanten, så dækket løsner sig. Vælg et nyt punkt på den modsatte side af hjulet, og vend derefter hjulet for at løsne dækket på undersiden.



3. Mærk efter med foden, at dækket har løsnet sig hele vejen rundt.

Afmontering af dækket fra fælgen

TIPS! Smør dækket med dækmonteringspasta for at gøre det lettere at afmontere.

1. Placer hjulet på midterstangen. Sæt tiltstoppet og bøsningen på. Spænd derefter røret med vægtstangen på.



2. Stik dækjernet spidse ende ind under dækket, og vip dækkanten op over fælgen. Løsn dækket ved at føre dækjernet rundt langs fælgen med midterstangen som modhold.



3. Når dækkets yderside er løsnet fra fælgen, skal du løfte dækket op med hænderne og stikke dækjernet ind mellem fælgen og dækkets inderside. Kør dækjernet hele vejen rundt, og fjern derefter dækket.



Montering af dækket på fælgen

TIPS! Husk at rengøre og aftørre fælgen og smøre dækket med dækmonteringspasta.

1. Anbring fælgen på soklen, og lås den fast med tiltstoppet og røret.
2. Tryk dækkets underkant ned med hænderne. Brug efter behov dækjernet spidse ende.



3. Vend dækjernet, og brug det andeformede hoved til at trykke dækkets overkant fast. Arbejd dig rundt med midterstangen som modhold, indtil hele dækket er monteret. Tryk dækket ned med den frie hånd, hvis det sætter sig på den øverste fælgkant under monteringen. Påfør mere dækmonteringspasta efter behov.



4. Nogle gange kan det være nødvendigt at bruge dækjernet spidse ende til at få den sidste del af dækket på plads.



5. Pump luft i dækket, så det udvider sig og slutter tæt mod fælgens yderkant. Overskrid ikke dækkets maksimumtryk. Juster derefter trykket i henhold til bilhåndbogens anvisninger.

7. VEDLIGEHOLDELSE

- Tør produktet rent efter hver brug.
- Opbevar produktet i et tørt og fugtfrit miljø.

